

PORTABLES '85



SANYO-Portables – ein Welterfolg

SANYO ist eines der international bedeutendsten Elektronik-Unternehmen. Über 70'000 Menschen in 24 Ländern arbeiten unermüdlich an der Entwicklung und Herstellung immer noch besserer SANYO-Geräte für Information und Unterhaltung. Und sie tun dies mit so großem Erfolg, daß SANYO heute in der Herstellung von Radiorecordern weltweit eine führende Stellung einnimmt. Mehr als 16 Millionen Radiorecorder pro Jahr, das ist das stolze Ergebnis der konzentrierten Anstrengungen von Menschen rund um den Erdball, die sich das gemeinsame Ziel gesetzt haben, größtmögliche Qualität zu Preisen auf den Markt zu bringen, die jedermann sich leisten kann. Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen die modernsten und vielseitigsten SANYO-Portables vor. Eine eindrucksvolle Auswahl.

Les portables de SANYO – un succès mondial

SANYO est une des plus importantes entreprises d'électronique au niveau international. Plus de 70'000 personnes, dans 24 pays différents, travaillent sans cesse au développement et à la production d'appareils SANYO encore plus sophistiqués pour l'information et le divertissement. Et ils ont tant de succès qu'aujourd'hui, SANYO occupe une place de leader dans la production de radio-cassettes dans le monde entier. Plus de 16 millions de radio-cassettes par an, c'est le résultat impressionnant des efforts concentrés des hommes tout autour du globe qui ont comme but commun de mettre sur le marché la meilleure qualité possible, à la portée de tout le monde. Dans les pages suivantes, nous vous présentons les portables SANYO les plus modernes, les plus élégants et les plus universels. Une palette impressionnante.

SYMBOLE

Netzbetrieb 220 Volt/50 Hz	AC
Netz- und Batteriebetrieb	DC + AC
Batterie- und Netzbetrieb über mitgelieferten Netzadapter	DC + AC
Batteriebetrieb (Anschluß für Netzadapter vorhanden)	DC +
Batteriebetrieb	DC
Betrieb mit aufladbarem Nickel-Cadmium Pack SANYO NBP-25 möglich	NICA
Doppel-Cassettenlaufwerk für Bandkopie (Dubbing)	
AUTOREVERSE-Laufwerk	◄►
DOLBY* B Rauschunterdrückung	DOLBY

*DOLBY ist das eingetragene Warenzeichen der Dolby Lab. Inc.

SYMBOLES

Alimentation secteur 220 V/50 Hz	AC
Alimentation secteur et piles	DC + AC
Alimentation piles et secteur par adaptateur joint	DC + AC
Alimentation piles (prise pour adaptateur secteur sur l'appareil)	DC +
Alimentation piles	DC
Alimentation par accu au nickel-cadmium SANYO NBP-25 possible	NICA
Double mécanique à cassettes pour le copiage de cassettes (Dubbing)	
Mécanisme AUTOREVERSE	◄►
Système réducteur de souffle DOLBY B*	DOLBY

**DOLBY est la marque déposée de Dolby Lab. Inc.*



C 40






Fast schon ein tragbares Tonstudio, dieses SANYO-Komponentensystem der Spitzenklasse. Selbstverständlich mit kompletter Ausrüstung, wie Sie es von SANYO-Portables in jeder Preisklasse mit Recht erwarten. Das Kopieren bespielter Cassetten, mit oder ohne DOLBY*, und auf Normal- oder Reineisencassetten beispielsweise, ist mit dieser Anlage ein Kinderspiel. Die hervorragende Klangqualität, mittels 5-fach Equalizer den individuellen Wünschen für jede Art von Musik optimal angepaßt, kommt bei getrennter Aufstellung der beiden Zweiweg-Boxen so richtig voll zur Geltung.
Empfangsteil: • UKW-Mono-/Stereo-, LW-, MW- und KW-Empfang • Automatische oder manuelle UKW-Mono-/Stereo-Umschaltung • UKW-Stereoanzeige • Eingebaute Teleskop- und Ferritantennen sowie Anschluß für Außenantenne.
Verstärkerteil: • 2 x 6 Watt Ausgangsleistung • 5-fach Equalizer für individuelle Klanggestaltung • 2 abnehmbare Zweiweg-Lautsprecherboxen • 5-teilige LED-Pegelanzeige.
Cassettenteil: • Doppel-Cassettenlaufwerk mit Tipptasten-Steuerung • Synchronstart-Einrichtung • DOLBY* B Rauschunterdrückung • Automatische Aufnahme-Aussteuerung • Umschalter für Reineisencassetten • Bandzählwerk.
Allgemeine Daten: • 115/230 Volt Netz- und 12 Volt Batteriebetrieb (8 x UM-1) • Anschlüsse für externe Mikrofone, Lautsprecher, Kopfhörer, Überspielkabel und Außenantenne • Maße: 644 x 261 x 200 mm • Gewicht 7,9 kg mit Batterien.

Presque un studio d'enregistrement, ce système de composants SANYO d'excellente qualité. Bien entendu avec un équipement complet, comme celà se doit dans toutes les gammes de prix des portables SANYO. Le copiage de cassettes enregistrées, avec ou sans DOLBY, sur cassette normale ou au métal, est un jeu d'enfant avec cet appareil. La qualité sonore exceptionnelle, réglable aux goûts individuels et à chaque style de musique, grâce à l'égalisateur à 5 niveaux, est vraiment mise en valeur en installant les deux enceintes acoustiques à 2 voies séparément.*
Partie tuner: • Réception FM-mono/stéréo, GO, PO et OC • Commutation FM-mono/stéréo automatique ou manuelle • Indicateur stéréo • Antennes ferrite et téléscopique intégrées, prise pour antenne extérieure.
Partie amplificateur: • 2 x 6 W de puissance de sortie • Egalisateur à 5 niveaux • 2 haut-parleurs à 2 voies amovibles • Indication du niveau du signal par 5 diodes LED.
Partie cassette: • Mécanisme à double cassette commandé par des touches à faible pression • Dispositif de départ synchronisé • Système réducteur de souffle DOLBY B • Réglage automatique du niveau d'enregistrement • Commutateur pour cassettes au métal • Compteur de bande.*
Données générales: • Alimentation par secteur 115/230 V et 12 V par piles (8 x UM-1) • Prises pour micros extérieurs, haut-parleurs, casque, câble de raccordement et antenne extérieure • Dimensions: 644 x 261 x 200 mm • Poids 7,9 kg avec piles.

*DOLBY ist das eingetragene Warenzeichen der Dolby Lab. Inc.

*DOLBY est la marque déposée de Dolby Lab. Inc.



C 50







Das Top-Modell der SANYO Stereo Komponenten-Serie, ausgerüstet mit allen nur erdenklichen Schikanen für den anspruchsvollen Hörer: 5-fach Graphic Equalizer, DOLBY* und AUTOREVERSE-Cassettenlaufwerk, um nur die wichtigsten zu nennen.
Verstärkerteil: • Ausgangsleistung 2 x 6 Watt • 5-teiliges Graphic Equalizer Klangregelsystem für feinste individuelle Tonregulierung.
Empfangsteil: • UKW-Mono/Stereo, MW, LW und KW (mit Lupe) • Automatische oder manuelle UKW-Mono/Stereo-Umschaltung • UKW-Scharfabstimmung • Teleskop- und Ferritstabantennen.
Cassettenteil: • AUTOREVERSE • DOLBY* B Rauschunterdrückung • Kurzhubtasten-Laufwerksteuerung • Automatische Aufnahme-Aussteuerung • LED-Kette zur Pegelanzeige • Bandsortenwahlschalter, auch für Metallcassetten • Frequenzgang 60–14'000 Hz mit Metallband • Geräuschabstand mit DOLBY* B 56 dB.
Abnehmbare 2-Weg Lautsprecherboxen: • Baß 160 mm Ø, piezo-elektrische Hochtöner.
Allgemeine Daten: • 115/230 Volt Netz- und 12 Volt Batteriebetrieb (8 x UM-1) • Anschlüsse für externe Mikrofone, Lautsprecher, Kopfhörer, Linien Ein- und Ausgänge und externe Gleichspannungsversorgung • Maße: 610 x 255 x 180 mm • Gewicht 8,5 kg inkl. Batterien.

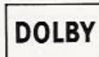
Le modèle de haut de gamme des composants stéréo SANYO, plein de raffinements techniques pour le consommateur exigeant: égalisateur graphique sur 5 niveaux, système réducteur de souffle DOLBY et mécanisme AUTOREVERSE, ne sont que les plus importants.*
Partie amplificateur: • Puissance de sortie 2 x 6 W • Egalisateur graphique sur 5 niveaux pour réglage subtil de la tonalité.
Partie réception: • FM-mono/stéréo, PO, GO et OC (avec loupe) • Commutation FM-mono/stéréo automatique ou manuelle • Accord fin en FM • Antennes téléscopique et ferrite.
Partie cassette: • Système réducteur de souffle DOLBY B • Mécanisme de transport AUTOREVERSE avec commande par touches à faible pression • Réglage automatique du niveau d'enregistrement avec affichage LED • Sélecteur de bande, aussi bandes pur métal • Bande passante (métal) 60–14'000 Hz • Rapport signal/bruit 56 dB avec DOLBY* B.*
Haut-parleurs amovibles: • Graves 160 mm Ø, aiguës piézo-électriques.
Généralités: • Alimentation par piles (8 x UM-1) ou sur secteur (115/230 V) • Prises pour micros et haut-parleurs externes, casque d'écoute, ligne IN/OUT et alimentation externe courant continu • Dimensions: 610 x 255 x 180 mm • Poids total 8,5 kg avec piles.

*DOLBY ist das eingetragene Warenzeichen der Dolby Lab. Inc.

**DOLBY est la marque déposée de Dolby Lab. Inc.*







C 30

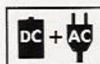
• UKW-Mono-/Stereo-, LW-, MW- und KW-Empfang mit KW-Lupe • 2 x 5,5 Watt Ausgangsleistung • Automatische oder manuelle UKW-Mono/Stereo-Umschaltung • Eintasten-Aufnahmebedienung • Such- und Repetierschnelllauf • DOLBY* B • Metallbandtauglich • LED-Pegelanzeige und Batteriekontrolle • 5-fach Graphic Equalizer • Abnehmbare 2-Weg Lautsprecherboxen (Baß 120 mm Ø, Piezo-Hochtöner) • Anschlüsse für externe Mikrofone, Lautsprecher, Kopfhörer und Überspielkabel • 115/230 Volt Netz- und Batteriebetrieb (8 x UM-1) • Maße: 574 x 233 x 180 mm • Gewicht 8 kg inkl. Batterien.

*DOLBY ist das eingetragene Warenzeichen der Dolby Lab. Inc.

• FM-mono/stéréo, PO, GO, OC (avec loupe) • Puissance de sortie 2 x 5,5 W • Commutation FM-mono/stéréo automatique ou manuelle • Enregistrement par une seule touche, système de repérage rapide • DOLBY B • Convenable pour cassettes pur métal • Réglage automatique du niveau d'enregistrement • Affichage LED du niveau/état des piles • Egalisateur graphique sur 5 niveaux • Haut-parleurs amovibles à 2 voies • Prises pour micros et haut-parleurs externes, casque d'écoute et câble de repiquage • Alimentation secteur (115/230 V) et piles (8 x UM-1) • Dimensions: 574 x 233 x 180 mm • Poids 8 kg avec piles.*

*DOLBY est la marque déposée de Dolby Lab. Inc.





C 15

• UKW-Mono-/Stereo-, LW-, MW- und KW-Empfang mit KW-Lupe • 2 x 5,5 Watt Ausgangsleistung • 5-fach Graphic Equalizer für feinste Klangregulierung • Abnehmbare 2-Weg Lautsprecherboxen (Baß 120 mm Ø, Piezo-Hochtöner 20 mm Ø) • Automatische oder manuelle UKW-Mono/Stereo-Umschaltung • 5-teilige LED-Pegelanzeige • 3-stelliges Bandzählwerk • Hydraulisch gedämpfter Cassettenauswurf • 115/230 Volt Netz- und Batteriebetrieb (8 x UM-1) • Anschlüsse für externe Mikrofone, Lautsprecher, Kopfhörer und Überspielkabel • Maße: 552 x 235 x 155 mm • Gewicht 4,8 kg inkl. Batterien.

• FM-mono/stéréo, PO, GO, OC (avec loupe) • Puissance de sortie 2 x 5,5 W • Egalisateur graphique sur 5 niveaux pour réglage subtil de la tonalité • Haut-parleurs à 2 voies amovibles • Commutation FM-mono/stéréo automatique ou manuelle • Affichage du niveau par 5 LED's • Réglage automatique du niveau d'enregistrement • Compteur de bande à 3 chiffres • Ejection amortie de la cassette • Alimentation par piles (8 x UM-1) ou sur secteur (115/230 V) • Prises pour micros et haut-parleurs externes, casque d'écoute et câble de repiquage • Dimensions: 552 x 235 x 155 mm • Poids 4,8 kg avec piles.





MGT 7

Spritzwasser-, dampf- und staubfester Allwetter-Superportable. Weichgummidichtungen um Bedienelemente, Cassettenfach und Anschlüsse schützen das Innenleben wirksam vor schädlichen Umwelteinflüssen im Regen, am Strand, in Küche und Werkstatt.
• UKW-Mono-/Stereo-, LW-, MW- und KW-Empfang (mit Lupe) • Tipptasten-Laufwerksteuerung • Auto-Stop aus allen Funktionen • Mono-/Stereo-/Stereo-Extrem-Schalter • Bandzählwerk • Ausgangsleistung 2 x 5 Watt • LED-Anzeigen für Betrieb/Batteriezustand, Abstimmung und UKW-Stereo • Anschlüsse für Handmikrofon, Kopfhörer und Netzadapter • Batterie- und Netzbetrieb (Adapter mitgeliefert) • Maße: 440 x 125 x 98 mm • Gewicht 2,8 kg mit Batterien (7 x UM-2) • Farben: rot und perlweiss.

Super-portable tous-temps ne craignant ni les éclaboussures, ni la vapeur ou la poussière. Des joints en caoutchouc souple autour des éléments de commande, du compartiment à cassette et des prises protègent efficacement l'intérieur de l'appareil sous la pluie, à la plage, à la cuisine ou à l'atelier.
• Réception FM-mono/stéréo, GO, PO et OC (avec loupe) • Commande de l'entraînement par touches à faible pression • Arrêt automatique pour toutes les fonctions • Commutateur mono/stéréo/stéréo extrême • Compteur de bande • Puissance de sortie 2 x 5 W • Indications LED pour fonctionnement/état des piles, accord et FM-stéréo • Prise pour micro externe, casque d'écoute et adaptateur secteur (livré) • Dimensions: 440 x 125 x 98 mm • Poids 2,8 kg avec piles (7 x UM-2) • Couleurs: rouge et blanc perle.

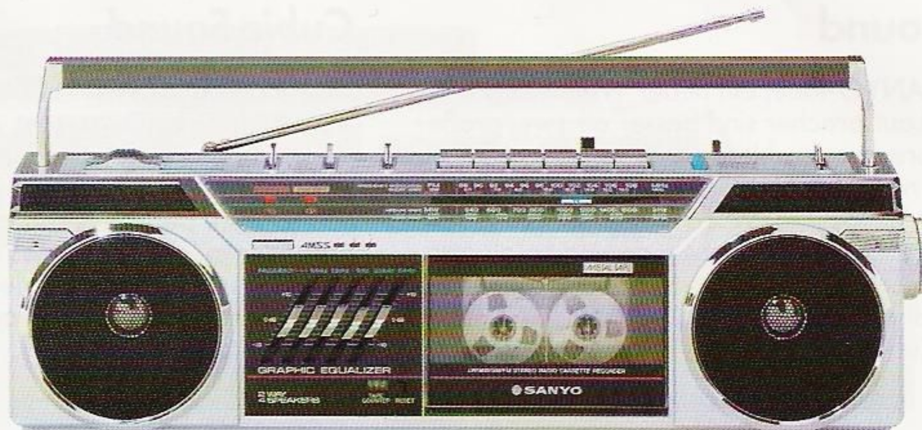




M S350

Ein kleines Wunderwerk mit Quarz-Uhr und Weckfunktion.
• UKW-Mono/Stereo, MW, LW und KW (mit Feinabstimmung) • 2 x 2,5 Watt Ausgangsleistung • Zwei 77 mm Breitbandlautsprecher • 24-Stunden Digital Quarzuhr mit Weckfunktion durch Musik oder Summton • Automatische oder manuelle UKW-Mono/Stereo-Umschaltung • Eintasten-Aufnahmebedienung • Automatische Aufnahme-Aussteuerung • Pausentaste • LED-Anzeige für Aufnahme/Batteriezustand • 3-stelliges Bandzählwerk • Zwei eingebaute Mikrofone • Anschlüsse für ein externes Mikrofon, externe Lautsprecher mit Kopfhörer kombiniert und Netzadapter • Gehäusefarben: rot, gelb und weiß • Batterie- und Netzbetrieb (Adapter mitgeliefert) • Maße: 312 x 102 x 71 mm • Gewicht 1,1 kg inkl. Batterien (6 x UM-3).

Mini-Radiocassette/Réveil avec montre à quartz.
• FM-mono/stéréo, PO, GO et OC (avec réglage fin) • 2 x 2,5 W de puissance de sortie • Deux haut-parleurs à large bande de 77 mm • Montre 24 h digitale à quartz avec fonction réveil par musique ou signal sonore • Commutation FM-mono/stéréo automatique ou manuelle • Enregistrement par une seule touche • Touche pause • Affichage LED pour enregistrement/état des piles • Compteur de bande à 3 chiffres • Deux micros incorporés • Prises pour un micro externe, haut-parleurs (en combinaison avec casque d'écoute) et adaptateur réseau • Livrable en rouge, jaune et blanc • Alimentation par piles ou avec adaptateur secteur livré • Dimensions: 312 x 102 x 71 mm • Poids 1,1 kg avec piles (6 x UM-3).





M 7760

Ein Klangwunder im Miniformat.
• UKW-Mono/Stereo, MW, LW, KW • 2 x 2 Watt Ausgangsleistung • 2-Weg-Lautsprechersystem (Baß 100 mm Ø, Piezo-Hochtöner 20 mm Ø) • 3-stelliger Schalter für Mono/Stereo und Stereoextrem mit besonders großer Klangfülle • 5-fach Graphic Equalizer für subtile Klangregulierung • Gedämpfter Cassettenauswurf • Automatisches Musiktitel-Suchsystem AMSS • Bandsortenwahlschalter, auch für Metallcassetten • 2 eingebaute Kondensatormikrofone • LED-Anzeige für Aufnahme- und Batteriekontrolle • Bandzählwerk • Anschlüsse für externe Mikrofone, Lautsprecher, Stereo-Kopfhörer und Überspielkabel • Batterie- und Netzbetrieb (115/230 Volt) • Maße: 450 x 132 x 94 mm • Gewicht 2,7 kg inkl. Batterien (5 x UM-2).

Une merveille sonore miniaturisée.
• Réception FM-mono/stéréo, PO, GO, OC • Puissance de sortie 2 x 2 W • Système de haut-parleurs à 2 voies • Commutation à 3 positions mono/stéréo et stéréo extrême • Egaliseur graphique efficace à 5 niveaux • Ejection amortie de la cassette • Système de recherche automatique AMSS des passages musicaux • Sélecteur du type de bande également pour bandes métal • 2 microphones à condensateur incorporés • Diodes lumineuses pour le contrôle de l'enregistrement et de l'état des piles • Compteur de défilement • Prises pour micros et haut-parleurs externes ainsi que pour casque stéréo et câble de repiquage • Alimentation par piles ou secteur (115/230 V) • Dimensions: 450 x 132 x 94 mm • Poids 2,7 kg avec piles (5 x UM-2).





M 6900 F

Elegantes Gerät für Netz- und Batteriebetrieb, handlich und sehr einfach zu bedienen.
• UKW-Mono-/Stereo- und MW-Empfang • 2 x 2,5 Watt Ausgangsleistung • Zwei 92 mm Ø Breitbandlautsprecher für vollen Stereo-Klang • Automatische oder manuelle UKW-Mono/Stereo-Umschaltung • Pausentaste • Stufenlose Klangregelung • Automatische Aufnahme-Aussteuerung • Automatische Bandendabschaltung • 3-stelliges Bandzählwerk • Eingebautes Netzteil (115/230 Volt) • Anschluß für Kopfhörer • Maße: 400 x 123 x 80 mm • Gewicht 1,8 kg inkl. Batterien (5 x UM-2) • Farben: weinrot, silber und grau.

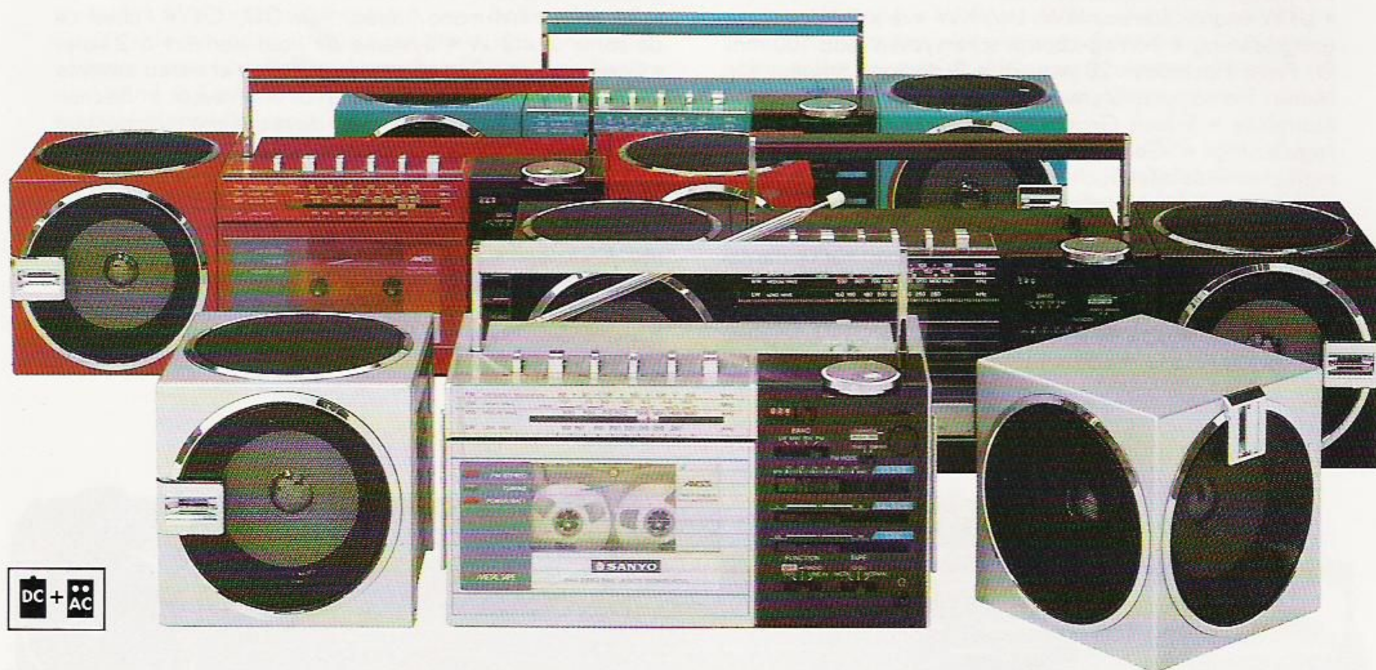
Modèle élégant «Slimline» pour fonctions réseau et piles, livrable en 3 couleurs.
• FM-mono/stéréo et PO • 2 x 2,5 W de puissance de sortie • Deux haut-parleurs à large bande de Ø 92 mm • Commutation FM-mono/stéréo automatique ou manuelle • Touche pause • Réglage continu de la tonalité • Réglage automatique du niveau d'enregistrement • Arrêt automatique en fin de bande • Compteur de bande à 3 chiffres • Alimentation par piles ou au secteur (115/230 V) • Prise pour casque d'écoute • Dimensions: 400 x 123 x 80 mm • Poids 1,8 kg avec piles (5 x UM-2) • Couleurs disponibles: rouge, argent et gris.

Cubic Sound

Eine neue SANYO-Idee, ein neuer Welterfolg. Vier kleine Lautsprecher sind besser als zwei große! Zwei Lautsprecher strahlen nach vorne, zwei weitere jedoch nach oben. Das ergibt eine einzigartige Räumlichkeit des Klanges und eine Klangfülle, die weit über das hinausgeht, was man von so eleganten Geräten erwartet. Und es ergibt ein neuartiges Design. Modisch, jugendlich und in aktuellen Farben, das ist die Cubic-Sound Familie von SANYO.

Cubic Sound

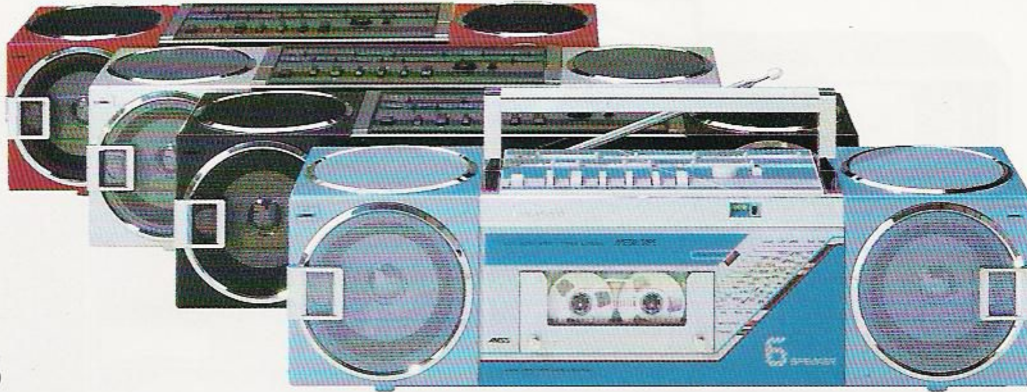
Une nouvelle idée SANYO, un nouveau succès. 4 petits haut-parleurs sont meilleurs que 2 grands! 2 haut-parleurs diffusent vers l'avant, 2 autres vers le haut. Ceci crée un relief sonore incomparable et une richesse de volume qui dépasse de loin ce qu'on pourrait espérer d'appareils aussi élégants. Et il en résulte une nouvelle présentation; moderne, jeune, dans des couleurs actuelles; voici la famille Cubic Sound de SANYO.



M 7755

Das Topmodell aus der SANYO «Cubic Serie» wartet mit einer beeindruckenden Ausstattungsvielfalt auf, wie z.B. abnehmbaren 3-Weg-Lautsprecherboxen, Loudness-Schaltung, Tipptasten-Cassettenlaufwerksteuerung und AMSS Musiktitel-Suchsystem. Den M 7755 bekommen Sie in 4 Farbdesigns: schwarz, silber, rot und hellgrün.
• UKW-Mono/Stereo, LW, MW, KW (mit Feinabstimmung) • Ausgangsleistung 2 x 3 Watt max. • 2 Kubische 3-Weg-Lautsprechersysteme (2 x Baß Ø 92 mm, 2 x Mitteltöner Ø 77 mm, 2 piezoelektrische Hochtöner) sorgen für eine phänomenale Klangwiedergabe • Die abnehmbaren Boxen können vertikal oder horizontal plaziert werden • AMSS Musiktitel-Suchsystem • Bandsortenwahlschalter für CrO_2-und Metallbänder • Gedämpfter Cassettenauswurf • Eintasten-Aufnahmebedienung • Stromversorgung über Netz (Adapter mitgeliefert) oder Batterien (6 x UM-2) • Maße: 460 x 120 x 126 mm (komplett) • Gewicht 3,73 kg inkl. Batterien.

Le modèle de haut de gamme de la série «Cubic» de SANYO se présente avec un équipement impressionnant, comme par exemple haut-parleurs à 3 voies amovibles, touche de correction physiologique du volume, commande par touches à faible pression et système de recherche de musique AMSS. Vous pouvez choisir parmi 4 variations de couleurs: noir, argent, rouge ou vert clair.
• FM-mono/stéréo, GO, PO, OC (avec réglage fin) • Puissance de sortie 2 x 3 W max. • 2 systèmes de haut-parleurs cubiques à 3 voies (2 graves Ø 92 mm, 2 moyennes Ø 77 mm, 2 aiguës piézo-électriques) • Les haut-parleurs amovibles se placent verticalement ou horizontalement • Système de recherche de musique AMSS • Sélecteur de bandes CrO_2 ou au métal • Ejection amortie de la cassette • Enregistrement par une seule touche • Alimentation sur secteur (adaptateur livré avec l'appareil) ou piles (6 x UM-2) • Dimensions: 460 x 120 x 126 mm (complet) • Poids 3,73 kg avec piles.

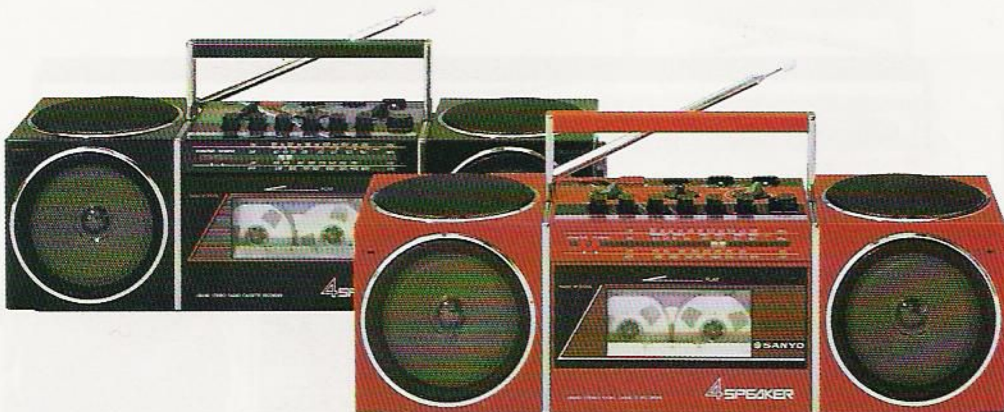




M 7735

Das «Raumklangwunder» mit total sechs Lautsprechern und einem faszinierenden Styling – in silber, schwarz, rot oder metallicblau.
• UKW-Mono/Stereo, LW, MW, KW (mit Feinabstimmung) • Ausgangsleistung 2 x 3,5 Watt max. • Kubisches Klangsystem mit 6 Lautsprechern • AMSS Musiktitel-Suchsystem • Bandsortenwahlschalter für CrO_2 und Metallcassetten • Gedämpfter Cassettenauswurf • Eintasten-Aufnahmebedienung • Stromversorgung über Netz (Adapter mitgeliefert) oder Batterien (6 x UM-2) • Maße: 443 x 118 x 113 mm • Gewicht 2,97 kg inkl. Batterien.

La surprise sonore avec 6 haut-parleurs, commande par touches à faible pression et un styling fascinant – en argent, noir, rouge ou bleu métalisé.
• FM-mono/stéréo, GO, PO, OC (avec réglage fin) • Puissance de sortie 2 x 3,5 W max. • Système sonore cubique avec 6 haut-parleurs • Système de recherche de musique AMSS • Sélecteur de bandes CrO_2 et au métal • Ejection amortie de la cassette • Enregistrement par une seule touche • Alimentation sur secteur (adaptateur livré avec l'appareil) ou piles (6 x UM-2) • Dimensions: 443 x 118 x 113 mm • Poids 2,97 kg avec piles.





MS 400

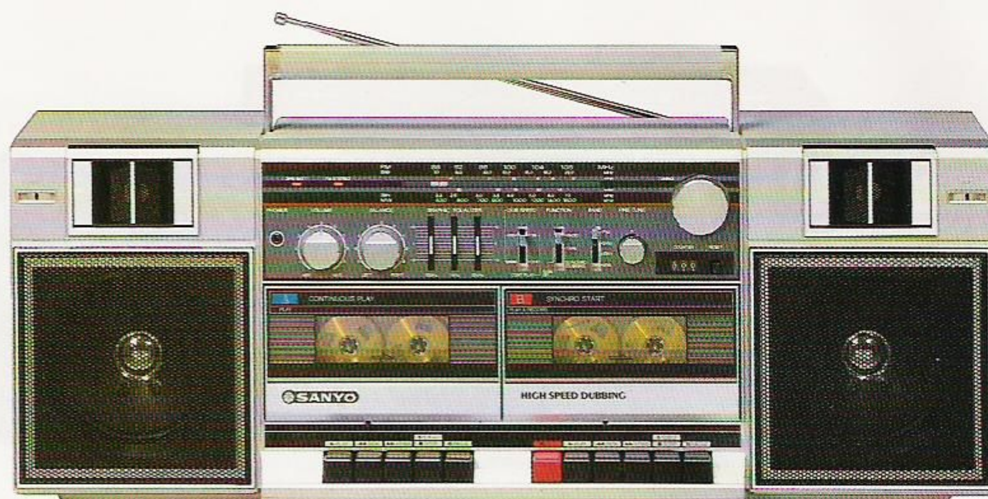


Dieses kompakte «Energiebündel» steht für Sie sogar «Kopf» – und funktioniert trotzdem einwandfrei. Denn durch einfachen Knopfdruck können die Stereokanäle auf vertikale Funktion umgeschaltet werden! Das gibt es nur bei SANYO!
• UKW-Mono/Stereo, LW, MW, KW (mit Feinabstimmung) • Ausgangsleistung 2 x 3 Watt max. • Kubische Klangwidergabe über 4 Breitbandlautsprecher • Eintasten-Aufnahmebedienung • Such- und Repetierschnellauf • Stromversorgung über Netz (Adapter mitgeliefert) oder Batterien (6 x UM-2) • Maße: 331 x 106 x 109 mm • Gewicht 2 kg inkl. Batterien.

Ce petit paquet d'énergie se laisse même poser sur la tête – et fonctionne toujours avec perfection. Les canaux stéréo sont tout simplement commutés en fonction verticale. Vous trouverez cela uniquement chez SANYO!
• FM-mono/stéréo, GO, PO, OC (avec réglage fin) • Puissance de sortie 2 x 3 W max. • Système sonore cubique avec 4 haut-parleurs à large bande • Enregistrement par une seule touche • Bobinage/rebobinage rapide «Cue/Review» • Alimentation sur secteur (adaptateur livré avec l'appareil) ou piles (6 x UM-2) • Dimensions: 331 x 106 x 109 mm • Poids 2 kg avec piles.







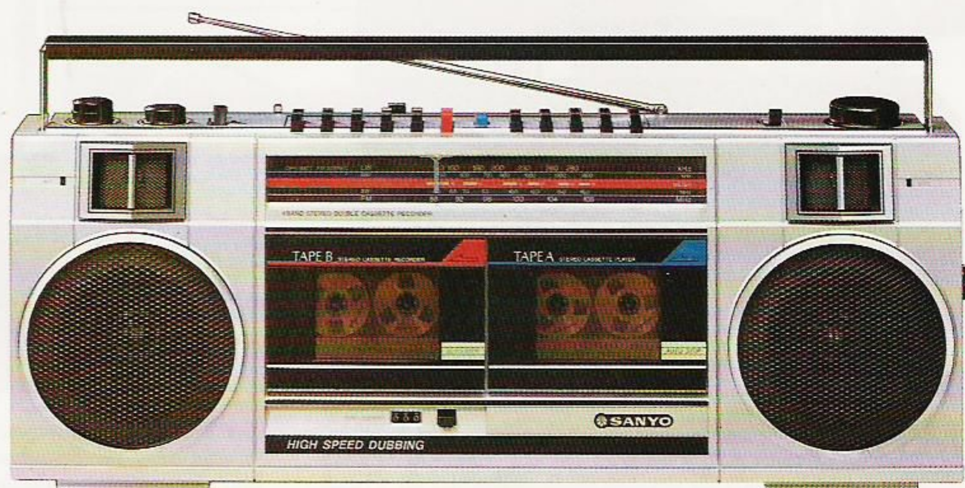
MW 220

• Doppelcassetten-Recorder für Normal- und Schnellkopie bespielter Cassetten • Synchronstart-Einrichtung und Wiedergabeautomatik für 2 Cassetten • Eintasten-Aufnahmebedienung • Auto-Stop • Eingebaute Mikrofone • Bandzählwerk • Pausentasten • UKW-Mono-/Stereo-, LW-, MW- und KW-Empfang • LED-Anzeigen für Betrieb/Batteriezustand und UKW-Stereo • 2-Weg Lautsprechersysteme • Ausgangsleistung 2 x 3,5 Watt • 3-fach Equalizer zur individuellen Klanggestaltung • 115/230 Volt Netz- und Batteriebetrieb (6 x UM-1) • Handmikrofon- und Kopfhöreranschlüsse • Maße: 575 x 220 x 130 mm • Gewicht 4,5 kg mit Batterien.

• Magnétocassette double pour le copiage normal ou rapide • Dispositif de départ synchronisé et automatisme de reproduction pour 2 cassettes • Commande d'enregistrement à une touche • Arrêt automatique • Microphones incorporés • Compteur de bande • Touches pause • Réception FM-mono/stéréo, GO, PO et OC • Indications LED pour l'état des piles et réception stéréo • Systèmes de haut-parleurs à 2 voies • Puissance de sortie 2 x 3,5 W • Triple égalisateur pour une sonorité individuelle • Alimentation secteur 115/230 V et piles (6 x UM-1) • Prises pour microphones et casque d'écoute • Dimensions: 575 x 220 x 130 mm • Poids 4,5 kg avec piles.







MW 200

• Doppel-Cassettenlaufwerk für Normal- oder Schnellkopie • Automatische Wiedergabe zweier Cassetten nacheinander • Eintasten-Aufnahmeschaltung • Eingebaute Mikrofone • Automatik-Stop • Bandzählwerk • Pausentasten • UKW-Mono-/Stereo-, LW, MW- und KW-Empfang • LED-Anzeigen für Betrieb/Batteriezustand und UKW-Stereo • 2-Weg Lautsprechersysteme • Ausgangsleistung 2 x 1,8 Watt • Klangregler • 115/230 Volt Netz- und Batteriebetrieb (5 x UM-1) • Anschlüsse für Handmikrofone, Lautsprecher und Kopfhörer • Maße: 565 x 210 x 102 mm • Gewicht 3,90 kg mit Batterien.

• Mécanisme d'entraînement des cassettes double pour le copiage normal ou rapide • Reproduction automatique de deux cassettes consécutives • Micros incorporés • Arrêt automatique en fin de bande • Compteur de bande • Touches pause • Réception FM-mono/stéréo, GO, PO et OC • Indications LED pour l'état des piles et FM-stéréo • Systèmes de haut-parleurs à 2 voies • Puissance de sortie 2 x 1,8 W • Réglage de tonalité • Alimentation par piles (5 x UM-1) et secteur 115/230 V • Prises pour microphones, haut-parleurs et casque d'écoute • Dimensions: 565 x 210 x 102 mm • Poids 3,90 kg avec piles.

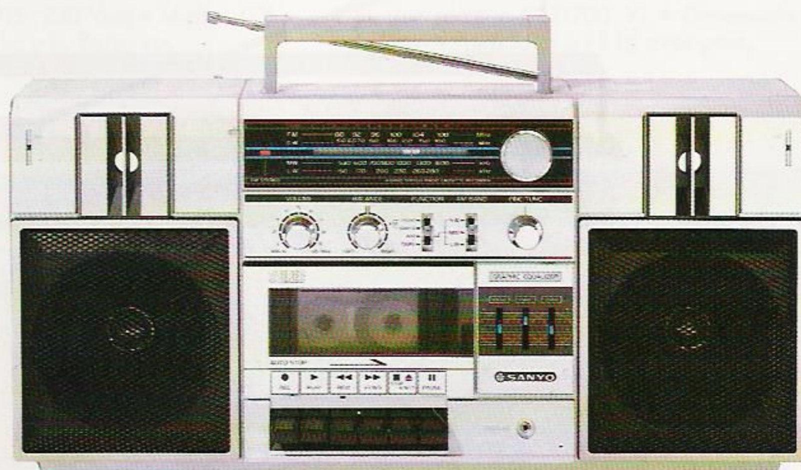




M 9835

Stereo Radiorecorder im «Compo-Look» mit bemerkenswerter Ausstattung • UKW-Mono/Stereo, LW, MW, KW (mit Feinabstimmung) • Ausgangsleistung 2 x 3 Watt max. • Großvolumiges Klangsystem mit 2 Zweiweg-Lautsprecherboxen • 5-teiliger Equalizer für individuelle Klanggestaltung • Pausentaste • Such- und Repetierschnellauf • Eintasten-Aufnahmebedienung • Eingebaute Kondensator-Mikrofone • Bandzählwerk • Stromversorgung über Netz (115/230 Volt) oder Batterien (6 x UM-1) • Maße: 486 x 233 x 120 mm • Gewicht 3,8 kg inkl. Batterien.

Portable à haute performance style «Compo» avec équipement remarquable • FM-mono/stéréo, GO, PO, OC (avec réglage fin) • Puissance de sortie 2 x 3 W max. • Système à grand volume 2 voies avec 4 haut-parleurs • Egalisateur graphique sur 5 niveaux pour réglage individuel de la tonalité • Touche pause • Bobinage et rebobinage rapide «Cue/Review» • Enregistrement par une seule touche • Micros incorporés • Compteur de bande • Alimentation sur secteur (115/230 V) ou piles (6 x UM-1) • Dimensions: 486 x 233 x 120 mm • Poids 3,8 kg avec piles.





M 9813

«Compo Look» Stereo-Radiorecorder mit beachtlicher Ausstattung: • UKW-Mono/Stereo, MW, LW, KW (mit Lupe) • Ausgangsleistung 2 x 3,5 Watt • 3-fach Graphic Equalizer für verfeinerte, individuelle Tonregelung • Eintasten-Aufnahmebedienung • Automatische Aufnahme-Aussteuerung • 2 eingebaute Mikrofone • Automatische Bandendabschaltung • 5-teilige LED-Kette zur Leistungsanzeige • LED-Anzeige für UKW-Stereo und Batteriecheck • Mono/Stereo-Schalter • 2-Weg-Lautsprechersystem (Baß 120 mm Ø, Piezo-Hochtöner) • Anschluß für Stereo-Kopfhörer • Batterie- und Netzbetrieb (115/230 Volt) • Maße: 472 x 223 x 117 mm • Gewicht 3,5 kg inkl. Batterien (6 x UM-1).

Une radiocassette portable de grande classe à l'aspect des systèmes à composants • FM-mono/stéréo, PO, GO, OC (avec loupe) • Puissance 2 x 3,5 W • Système triple de réglage de tonalite • Commutation à une seule touche pour l'enregistrement • Réglage automatique du niveau de l'enregistrement • 2 microphones incorporés • Arrêt automatique en fin de bande • Affichage de la puissance par une chaîne de 5 LED • Indicateurs LED pour FM-stéréo et contrôle des piles • Commutateur mono/stéréo • 2 systèmes de haut-parleurs à deux voies • Prise pour casque stéréophonique • Alimentation par piles et secteur (115/230 V) • Dimensions: 472 x 223 x 117 mm • Poids 3,5 kg avec piles (6 x UM-1).





M 9811

Attraktives 4-Wellen-Kombigerät im neuen «Compo-Look». • UKW-Mono/Stereo, MW, LW, KW (mit Feinabstimmung) • UKW-Stereo-Leuchtanzeige • Ausgangsleistung 2 x 3,5 Watt • 5-stufige LED-Kette für Ausgangspegelanzeige • Stufenloser Klangregler • 2 eingebaute Mikrofone • Pausentaste • Automatische Bandendabschaltung • Such- und Repetierschnellauf Cue/Review • Anschluß für Stereo-Kopfhörer • Batterie- und Netzbetrieb (115/230 Volt) • Maße: 500 x 237 x 135 mm • Gewicht 3,9 kg inkl. Batterien (6 x UM-1).

Combiné au style «Compo» à 4 longueurs d'ondes • Réception FM-mono/stéréo, PO, GO, OC (avec loupe) • Indication lumineuse pour la FM-stéréo • 2 x 3,5 W de puissance de sortie • Chaîne de 5 diodes LED pour l'indication du niveau de sortie • Réglage continu de la tonalité • 2 microphones intégrés • Touche pause • Arrêt automatique en fin de bande • Système de recherche et de répétition rapide • Prise pour casque stéréo • Alimentation par piles et secteur (115/230 V) • Dimensions: 500 x 237 x 135 mm • Poids 3,9 kg avec piles (6 x UM-1).





M 9802 F
M 9802 L

Robuster Stereo-Radiorecorder für Batterie- und Netzbetrieb (115/230 Volt) • UKW-Mono/Stereo- und MW • 2 x 2 Watt Ausgangsleistung • 2-Weg-Lautsprecher-Systeme • Automatische oder manuelle UKW-Mono/Stereo-Umschaltung • Stufenlose Klangregelung • Eintasten-Aufnahmebedienung • Eingebaute Kondensatormikrofone • Aufnahme-Automatik und Bandendabschaltung • Anschluß für Stereo-Kopfhörer • Maße: 472 x 223 x 117 mm • Gewicht 3,2 kg inkl. Batterien (5 x UM-1).
M 9802 L: Gleiches Modell in 4-Wellen Version (UKW-Mono/Stereo, MW, LW, KW (mit Lupe).

Radiocassette robuste pour alimentation sur piles et au secteur (115/230 V) • FM-mono/stéréo, PO • 2 x 2 W de puissance de sortie • Système de haut-parleurs à 2 voies • Commutation FM-mono/stéréo automatique ou manuelle • Réglage continu de la tonalité • Enregistrement par une seule touche • Micros incorporés • Réglage automatique du niveau d'enregistrement • Arrêt automatique en fin de bande • Prise pour casque stéréo • Dimensions: 472 x 223 x 117 mm • Poids 3,2 kg avec piles (5 x UM-1).
***M 9802 L:** Même modèle avec 4 longueurs d'ondes FM-mono/stéréo, PO, GO, OC (avec loupe).*





M 9818

Stereo Radiorecorder mit abnehmbaren Lautsprechern. • UKW-Mono/Stereo, MW, LW und KW (mit Feinabstimmung) • Automatische und manuelle UKW-Mono/Stereo-Umschaltung • Zentrale Empfangs- und Steuereinheit mit leistungsstarkem 2-Weg Lautsprechersystem für Mono-Wiedergabe (Stereo über Kopfhörer) • 2 abnehmbare Boxen mit je 1 Tieftöner Ø 100 mm, 1 Passivstrahler Ø 100 mm und 1 keramischen Hochtöner • Aufnahme-Automatik • Stufenlose Tonblende • Ausgangsleistung 2 x 2 Watt • Anschluß für Stereo-Kopfhörer • Batteriebetrieb (5 x UM-1) und Netzbetrieb (115/230 Volt) • Maße: 478 x 284 x 118 mm • Gewicht 3,95 kg inkl. Batterien.

Radiocassette stéréo avec haut-parleurs amovibles • FM-mono/stéréo, PO, GO et OC (avec loupe) • Commutation FM-mono/stéréo automatique ou manuelle • Unité de commande centrale avec système de haut-parleur puissant à 2 voies pour reproduction monaurale (stéréo par casque d'écoute) • 2 haut-parleurs amovibles avec 1 grave de 100 mm Ø, 1 réflecteur passif de 100 mm Ø et 1 aigu céramique chacun • Enregistrement automatique • Réglage continu de la tonalité • Puissance de sortie 2 x 2 W • Prise pour casque d'écoute • Alimentation par piles (5 x UM-1) ou sur secteur (115/230 V) • Dimensions: 478 x 284 x 118 mm • Poids total 3,95 kg avec piles.

RADIORECORDER MONO RADIOCASSETTE

M 2805





• 3-Wellen Radiorecorder für UKW-, LW- und MW-Empfang • 5-Tasten Cassettenlaufwerk mit automatischer Bandendabschaltung aus Aufnahme und Wiedergabe • Mechanische Pausentaste • Schneller Vor- und Rücklauf • Eingebautes Kondensatormikrofon • Aufnahme-Automatik und stufenlos regelbare Kontrollautstärke • Ohrhörer-Anschluß • Ausgangsleistung 1,5 Watt • 220 Volt Netz- und 6 Volt Batteriebetrieb (4 x UM-1) • Maße: 290 x 190 x 96 mm • Gewicht 2,2 kg mit Batterien • Kunststoffgehäuse mit abklappbarem Traggriff.

• Radiocassette pour la réception FM, GO et PO • Mécanisme d'entraînement à 5 touches avec arrêt automatique en fin de bande • Touche pause mécanique • Bobinage rapide avant et arrière • Micro à condensateur incorporé • Enregistrement automatique et réglage du volume de contrôle • Prise pour écouteur • Puissance de sortie 1,5 W • Alimentation par secteur 220 V et par piles 6 V (4 x UM-1) • Dimensions: 290 x 190 x 96 mm • Poids 2,2 kg avec piles • Boîtier en plastique avec poignée amovible.






MG 80 D

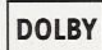


• AUTOREVERSE-Laufwerk • Schwingungsstabile ANTIROLLING-Einrichtung • DOLBY* B Geräuschunterdrückung • Umschaltung für Normal- und CrO_2/Reineisencassetten • Schneller Vor- und Rücklauf • Kombinierte LED-Anzeigen für Bandrichtung und Batteriekontrolle • Betrieb über 3 Volt Netzadapter oder 2 Batterien UM-3 • Maße: 82 x 115 x 35,5 mm • Gewicht 300 g mit Batterien • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer mit Stummtaste, Tragtasche, Schulterriemen und Gürtelhalter • Farben: rot, grau und schwarz.

• *Mécanisme AUTOREVERSE • Dispositif ANTIROLLING stable • Système réducteur de souffle DOLBY* B • Commutateur pour bandes normales et au CrO_2/métal • Bobinage avant et arrière rapide • Indication LED combinée pour le sens de défilement de la bande et le contrôle des piles • Alimentation par adaptateur secteur 3 V ou par piles (2 x UM-3) • Dimensions: 82 x 115 x 35,5 mm • Poids 300 g avec piles • Accessoires fournis: casque d'écoute stéréo avec touche Muting, étui, bandoulière et fixation pour la ceinture • Couleurs: rouge, gris et noir.*

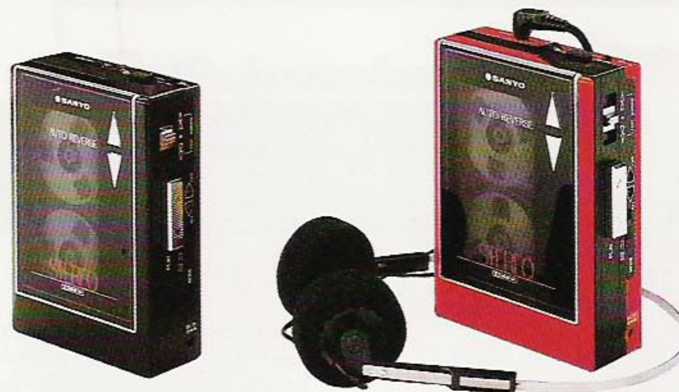
*DOLBY ist das eingetragene Warenzeichen der Dolby Lab. Inc.

**DOLBY est la marque déposée de Dolby Lab. Inc.*



MGP 33



• AUTOREVERSE Laufwerk • ANTIROLLING-Einrichtung • DOLBY* B Geräuschunterdrückung • Umschaltung für Normal- und CrO_2/Reineisencassetten • Schneller Vor- und Rücklauf • LED-Kombianzeigen für Bandlaufrichtung und Batteriekontrolle • Stromversorgung mittels Batterien (2 x UM-3) oder 3 Volt Netzadapter • Maße: 82 x 115 x 36 mm • Gewicht 296 g mit Batterien • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer, Tragtasche, Schulterriemen und Gürtelhalter • Gehäusefarben schwarz und rot.

• *Mécanisme AUTOREVERSE • Dispositif ANTIROLLING • Système réducteur de souffle DOLBY* B • Commutateur pour cassettes normales et au CrO_2/métal • Bobinage avant et arrière rapide • Indication LED combinée pour le sens de défilement de la bande et le contrôle des piles • Alimentation par piles (2 x UM-3) ou adaptateur secteur (3 V) • Dimensions: 82 x 115 x 36 mm • Poids 296 g avec piles • Accessoires fournis: casque d'écoute stéréo, étui, bandoulière et fixation pour la ceinture • Livrable en noir et rouge.*

*DOLBY ist das eingetragene Warenzeichen der Dolby Lab. Inc.

**DOLBY est la marque déposée de Dolby Lab. Inc.*

MGP 26



• AUTOREVERSE Stereo-Cassettenspieler mit ANTI-ROLLING-Einrichtung • Tasten für schnellen Vor- und Rücklauf • Klangschalter • LED-Kombianzeigen für Laufrichtung und Batteriekontrolle • Batteriebetrieb (2 x UM-3), Anschluß für 3 Volt Netzadapter, und eingebaute Ladeschaltung für Nickel-Cadmium Akkublock NBP-25 • Maße: 83 x 116 x 36,5 mm • Gewicht 296 g • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer und Gürtelhalter • Farben: dunkelblau, silber, rot und gelb.

• Lecteur de cassette stéréo AUTOREVERSE avec dispositif ANTIROLLING • Touches pour bobinage avant et arrière rapide • Commutateur de tonalité • Indication LED combinée pour le sens de défilement et le contrôle des piles (2 x UM-3) • Prise 3 V pour adaptateur secteur et dispositif de recharge pour le bloc nickel-cadmium SANYO NBP-25 • Dimensions: 83 x 116 x 36,5 mm • Poids 296 g • Accessoires fournis: casque stéréo et fixation pour la ceinture • Couleurs: bleu foncé, argent, rouge et jaune.

MGP 16



• Stereo-Cassettenspieler mit schwingungshemmender ANTIROLLING-Einrichtung • 4-Tasten-Laufwerk mit schnellem Vor- und Rücklauf • Klangschalter «hell/dumpf» • LED-Batterieanzeige • Betrieb mittels 2 Batterien UM-3 oder 3 Volt Netzadapter • Maße: 86 x 120 x 35 mm • Gewicht 270 g mit Batterien • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer und Gürtelhalter • Farben: dunkelblau, gelb und rot.

• Lecteur de cassette stéréo avec système ANTIROLLING stabilisateur • Mécanisme à 4 touches avec bobinage avant/arrière • Commutateur de tonalité «aigu/grave» • Indicateur LED pour les piles • Alimentation par piles (2 x UM-3) ou adaptateur secteur 3 V • Dimensions: 86 x 120 x 35 mm • Poids 270 g avec piles • Accessoires fournis: casque stéréo et fixation pour la ceinture • Couleurs: bleu foncé, jaune et rouge.

MGP 10

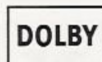


• Stereo-Cassettenspieler mit automatischer Bandendabschaltung • Taste für schnellen Vorlauf • Robustes 3-Tasten-Laufwerk • Stromversorgung mittels 3 Batterien UM-3 oder über 4,5 Volt Netzadapter • Maße: 87 x 131 x 35,4 mm • Gewicht 295 g mit Batterien • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer und Gürtelhalter • Farben: dunkelblau, silber und rot.

• Lecteur de cassette stéréo avec arrêt automatique en fin de bande • Touche pour bobinage avant rapide • Mécanisme robuste à 3 touches • Alimentation par 3 piles UM-3 ou par adaptateur secteur 4,5 V • Dimensions: 87 x 131 x 35,4 mm • Poids 295 g avec piles • Accessoires fournis: casque stéréo et fixation pour la ceinture • Couleurs: bleu foncé, argent et rouge.









MGR 88

• AUTOREVERSE-Laufwerk • ANTIROLLING-Einrichtung • DOLBY* B Geräuschunterdrückung • 2-Wellen Radio für UKW-Mono-/Stereo- und MW-Empfang • Umschaltung für Normal- und CrO_2/Reineisencassetten • Schneller Vor- und Rücklauf • LED-Anzeigen für Laufrichtung, Batteriekontrolle und UKW-Stereoempfang • Batteriebetrieb (2 x UM-3), Anschluß für 3 Volt Netzadapter und Ladeschaltung für Nickel-Cadmium Block SANYO NBP-25 • Maße: 83 x 115 x 36 mm • Gewicht 318 g mit Batterien • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer, Gürtelhalter, Tragtasche und Schulterriemen.

*DOLBY ist das eingetragene Warenzeichen der Dolby Lab. Inc.

• Mécanisme AUTOREVERSE • Dispositif ANTIROLLING • Système réducteur de souffle DOLBY B • Radio à 2 longueurs d'ondes pour FM-mono/stéréo et PO • Commutateur pour cassettes normales et au CrO_2/métal • Bobinage avant et arrière rapide • Indications LED pour sens de défilement, contrôle des piles et réception FM-stéréo • Alimentation par piles (2 x UM-3), prise 3 V pour adaptateur secteur et dispositif de recharge pour bloc nickel-cadmium SANYO NBP-25 • Dimensions: 83 x 115 x 36 mm • Poids 318 g avec piles • Accessoires fournis: casque stéréo, fixation pour la ceinture, étui et bandoulière.*

**DOLBY est la marque déposée de Dolby Lab. Inc.*








MGR 76

• Stereo-Cassettenspieler mit UKW-Mono/Stereo- und MW-Radio • AUTOREVERSE-Laufwerk mit automatischer und manueller Umschaltung der Cassetten-Laufrichtung oder Auto-Stop am Bandende • ANTIROLLING-Einrichtung • Klangschalter • Kombianzeige für Bandlaufrichtung und Batteriekontrolle • UKW-Stereoanzeige • Batteriebetrieb (2 x UM-3), Anschluß für 3 Volt Netzadapter und Ladeschaltung für Nickel-Cadmium Block SANYO NBP-25 • Maße: 84 x 140 x 36 mm • Gewicht 368 g mit Batterien • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer, Gürtelhalter, Tragtasche und Schulterriemen • Farben: silber und rot.

• Réception FM-mono/stéréo et PO • Mécanisme AUTOREVERSE avec commutation automatique et manuelle du sens de défilement de la bande ou arrêt automatique en fin de bande • Dispositif ANTIROLLING • Commutateur de tonalité • Indication combinée pour le sens de défilement et le contrôle des piles • Indication FM-stéréo • Alimentation par piles (2 x UM-3), prise 3 V pour adaptateur secteur et dispositif de recharge pour bloc nickel-cadmium SANYO NBP-25 • Dimensions: 84 x 140 x 36 mm • Poids 368 g avec piles • Accessoires fournis: casque stéréo, fixation pour la ceinture, étui et bandoulière • Couleurs: argent et rouge.

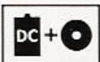
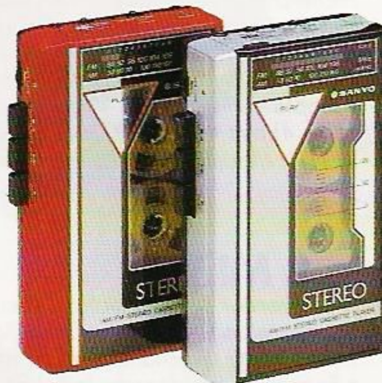




MGR 66

• Stereo-Cassettenspieler mit 2-Wellen Radio für UKW-Mono- und -Stereo- sowie MW-Empfang • 4-Tasten Laufwerk mit automatischer Bandendabschaltung • Tasten für schnellen Vor- und Rücklauf • UKW-Mono-/Stereo-Umschalter • LED-Anzeigen für Stereoempfang und Batteriekontrolle • Batteriebetrieb (2 x UM-3) und Anschluß für 3 Volt Netzadapter • Maße: 86 x 138 x 37,5 mm • Gewicht 322 g mit Batterien • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer und Gürtelhalter • Lieferbar in dunkelblau, rot und gelb.

• Lecteur de cassette stéréo avec radio pour la réception FM-mono/stéréo et PO • Mécanisme à 4 touches avec arrêt automatique en fin de bande • Touches pour bobinage avant et arrière rapide • Commutateur FM-mono/stéréo • Indicateurs LED pour la réception stéréo et le contrôle des piles • Alimentation par piles (2 x UM-3) et prise pour adaptateur secteur 3 V • Dimensions: 86 x 138 x 37,5 mm • Poids 322 g avec piles • Accessoires fournis: casque d'écoute stéréo et fixation pour la ceinture • Livrable en bleu foncé, rouge et jaune.



MGR 60

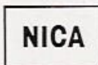
• Stereo-Cassettenspieler mit 2-Wellen Radio für UKW-Mono/Stereo- und MW-Empfang • UKW-Stereoanzeige • Mono-/Stereo-Umschalter • Zuverlässiges 3-Tasten Laufwerk mit automatischer Bandendabschaltung • Taste für schnellen Vorlauf • Batteriebetrieb (3 x UM-3) und Anschluß für 4,5 Volt Netzadapter • Maße: 87 x 145 x 36 mm • Gewicht 355 g mit Batterien • Mitgeliefertes Zubehör: Stereo-Kopfhörer und Gürtelhalter • Lieferbar in dunkelblau, rot und silber.

• Lecteur de cassette stéréo avec radio pour la réception FM-mono/stéréo et PO • Indicateur FM-stéréo et commutateur mono/stéréo • Mécanisme d'entraînement fiable à 3 touches avec arrêt automatique en fin de bande • Touche pour bobinage avant rapide • Alimentation par piles (3 x UM-3) et prise pour adaptateur secteur 4,5 V • Dimensions: 87 x 145 x 36 mm • Poids 355 g avec piles • Accessoires fournis: casque d'écoute stéréo et fixation pour la ceinture • Livrable en bleu foncé, rouge et argent.

M 5450



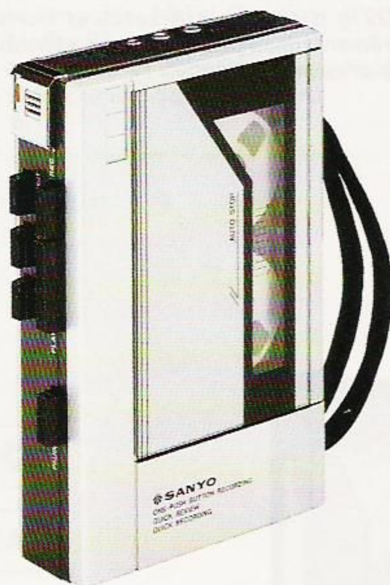




Preiswertes Mikrocassetten Aufnahme/Diktiergerät • 2 Bandgeschwindigkeiten • Max. Aufnahmedauer 2 x 60 Min. • Eintasten-Aufnahmebedienung • Geräuschlose Motorabschaltung am Bandende • Schnell-Löschung im Vor- und Rücklauf • Pausentaste • Praktische Such- und Repetier-Einrichtung • Eingebautes Kondensator-Mikrofon • Anschlüsse: externes Mikrofon, Ohrhörer • Stromversorgung: 2 Batterien UM-3, Nickel-Cadmium Akku NBP-25 oder 3 Volt Netzadapter • Maße: 64 x 133 x 27 mm • Gewicht 250 g inkl. Batterien.

Petit dictaphone à Microcassettes • Enregistrement par une touche • 2 vitesses de défilement de bande • Capacité max. d'enregistrement 2 x 60 Min. • Arrêt silencieux du moteur en fin de bande • Effaçage rapide en marche avant/arrière • Touche pause • Système de repérage en bobinage rapide pendant la reproduction • Microphone à condensateur incorporé • Prises pour micro externe et écouteur • Alimentation par 2 piles UM-3, accumulateur au nickel-cadmium NBP-25, ou bloc secteur 3 V • Dimensions: 64 x 133 x 27 mm • Poids 250 g avec piles.

M 1011
M 1111





Kompakt-Cassettenrecorder für praktische Einhandbedienung • Eintasten-Aufnahme-Schnellbedienung • Direktumschaltung von Wiedergabe auf Aufnahme • Such- und Repetier-Schnellauf • Eingebautes Mikrofon • Automatische Aufnahme-Aussteuerung • Pausentaste • Automatische Bandendabschaltung • Batteriebetrieb (6 Volt Netzadapter als Zubehör) • Maße: 100 x 157 x 41 mm • Gewicht 600 g inkl. Batterien (4 x UM-3).
Modell M 1111: Gleiches Modell mit Bandzählwerk.

• Enregistrement par une seule touche • Commutation directe de reproduction sur enregistrement • Système de recherche et de répétition en bobinage rapide pendant la reproduction • Microphone incorporé • Réglage automatique du niveau d'enregistrement • Touche pause • Arrêt automatique en fin de bande • Alimentation par piles (adaptateur secteur 6 V en option) • Dimensions: 100 x 157 x 41 mm • Poids 600 g avec piles (4 x UM-3).
***M 1111:** Modèle identique avec compteur de bande.*

M 1120





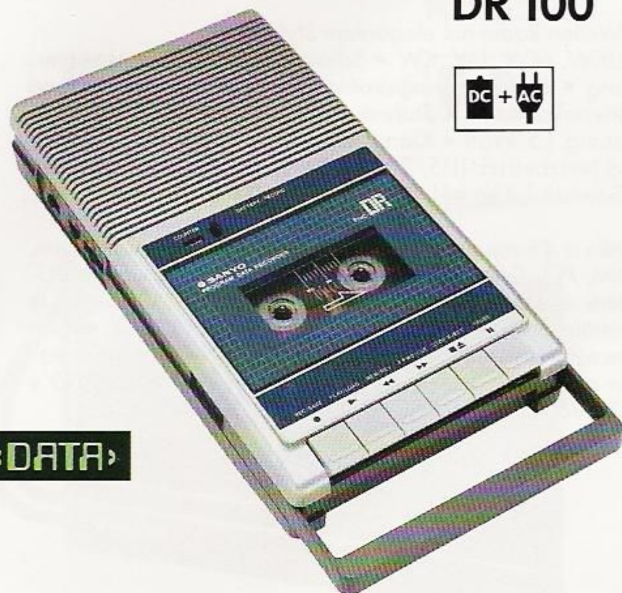


Minirecorder für Normalcassetten mit ausgeprägter Diktierausrüstung: • Eintasten-Schnellaufnahme • Eingebautes Mikrofon mit umschaltbarer Empfindlichkeit • Klangschalter • Regelbare Bandgeschwindigkeit • Auto-Stop • Such- und Repetier-Schnellauf • Zählwerk • Pausentaste • 3-fach Stromversorgung: Batterien (2 x UM-3), aufladbarer Nikkel-Cadmium Block SANYO NBP-25 oder 3 Volt Netzadapter (Sonderzubehör) • Maße: 111 x 86 x 31 mm • Gewicht 295 g mit Batterien.

Petit magnétocassette pour cassettes normales avec équipement dictaphone: • Enregistrement rapide par une seule touche • Microphone incorporé avec sensibilité commutable • Commutateur de tonalité • Vitesse de défilement de la bande réglable • Arrêt automatique • Bobinage rapide pour la recherche et la répétition • Compteur de bande • Touche pause • Triple alimentation: piles (2 x UM-3), bloc au nickel-cadmium rechargeable SANYO NBP-25 ou adaptateur secteur 3 V (en option) • Dimensions: 111 x 86 x 31 mm • Poids 295 g avec piles.

DR 100





‹DATA›

Vielseitig einsetzbarer Musik-/Daten-Cassettenrecorder, besonders geeignet für die Speicherung von Daten bei Computer- und Textverarbeitungssystemen.
• Wahlschalter für Musikaufnahmen/Datenspeicherung • Phasenumschalter für Datenbetrieb • Eingebautes Netzteil • Lautstärkeregler • Ausgangsleistung 550 mW • Anschlüsse für Fern/Fussbedienung, Mikrofon, Ohrhörer und externe Stromversorgung • Eingebautes Mikrofon • Bandzählwerk • Anzeige für Aufnahme/Batteriekontrolle • Netz- (220 V) oder Batteriebetrieb • Maße: 145 x 50 x 270 mm • Gewicht 1 kg inkl. Batterien (4 x UM-3).

Magnétocassette spécialement conçu pour la mémorisation de données pour les systèmes d'informatique et de traitement de textes.
• Sélecteur musique/données • Commutateur de phases pour utilisation en informatique • Alimentation secteur incorporée • Réglage du volume • Puissance de sortie 550 mW • Prises pour télécommande/commande à pied, micro, écouteur et alimentation externe • Micro incorporé • Compteur de bande • Affichage pour enregistrement/état des piles • Alimentation par piles ou sur secteur (220 V) • Dimensions: 145 x 50 x 270 mm • Poids 1 kg avec piles (4 x UM-3).

SLIM 11





Formschöner Slimline-Recorder für Batterie- und Netzbetrieb.
• Ausgangsleistung 700 mW max. • Eingebautes Kondensatormikrofon • Pausentaste • Such- und Repetierschnelllauf • Automatische Bandendabschaltung • Stromversorgung über Netz (220 Volt) oder Batterien (4 x UM-2) • Anschlüsse für Handmikrofon und Ohrhörer • Maße: 144 x 48 x 269 mm • Gewicht 1,1 kg inkl. Batterien.

Magnétocassette pour alimentation sur secteur ou piles.
• Puissance de sortie 700 mW max. • Microphone à condensateur incorporé • Touche pause • Bobinage/rebobinage rapide «Cue/Review» • Arrêt automatique en fin de bande • Alimentation sur secteur (220 V) ou piles (4 x UM-2) • Prises pour micro externe et écouteur • Dimensions: 144 x 48 x 269 mm • Poids 1,1 kg avec piles.

SLIM 8





• Ausgangsleistung 700 mW max. • Eingebautes Kondensatormikrofon • Automatische Aufnahme-Aussteuerung • Automatische Bandendabschaltung • Stromversorgung über Netz (mit separatem 6 Volt Adapter) oder Batterien (4 x UM-2) • Anschlüsse für Handmikrofon und Ohrhörer • Maße: 136 x 48 x 249 mm • Gewicht 1 kg inkl. Batterien.

• Puissance de sortie 700 mW max. • Microphone à condensateur incorporé • Réglage automatique du niveau d'enregistrement • Arrêt automatique en fin de bande • Alimentation sur secteur (adaptateur 6 V livrable séparément) ou piles (4 x UM-2) • Prises pour écouteur et micro externe • Dimensions: 136 x 48 x 249 mm • Poids 1 kg avec piles.

RP 8260

DC + AC



4-Wellen Radio mit elegantem Styling.
• UKW, MW, LW, KW • Schaltbare UKW-Scharfabstimmung • Kombi-Anzeigeinstrument für Senderstärke und Batteriekontrolle • Stufenloser Klangregler • Ausgangsleistung 1,5 Watt • Klangstarker Lautsprecher • Batterie- und Netzbetrieb (115/230 Volt) • Maße: 242 x 155 x 76 mm • Gewicht 1,3 kg inkl. Batterien (3 x UM-1).

Radio à 4 longueurs d'ondes de présentation très élégante. • FM, PO, GO, OC • Réglage fin FM commutable • VU-mètre combiné pour la puissance du signal d'entrée et le contrôle des piles • Réglage progressif de tonalité • Puissance de sortie 1,5 W • Haut-parleur puissant • Alimentation par piles ou secteur (115/230 V) • Dimensions: 242 x 155 x 76 mm • Poids 1,3 kg avec piles (3 x UM-1).

RP 8800

DC + AC



Handliches 4-Wellen Radio mit abklappbarem Traggriff. • UKW, MW, LW, KW • LED-Senderabstimmanzeige • KW-Feinabstimmung • UKW/KW-Teleskopantenne und Ferritstabantenne für MW/LW • Klangschalter «dumpf/hell» • Ohrhörer-Anschluß • Klangstarkes Lautsprechersystem • Ausgangsleistung 1,5 Watt • Batterie- und Netzbetrieb (115/230 Volt) • Maße: 240 x 155 x 63 mm • Gewicht 1,3 kg inkl. Batterien (3 x UM-1).

Un beau modèle à 4 ondes avec poignée escamotable. • FM, PO, GO, OC • Indicateur LED pour l'accord • Loupe pour OC • Antenne téléscopique pour FM/OC et cadre ferrite GO/PO • Commutateur de tonalité • Prise pour écouteur • Haut-parleur efficace • Puissance de sortie 1,5 W • Alimentation par piles ou secteur (115/230 V) • Dimensions: 240 x 155 x 63 mm • Poids 1,3 kg avec piles (3 x UM-1).

RP 7230

DC + ●



3-Wellen Radio für UKW, MW- und LW-Empfang.
• Übersichtliche Linearskala • Kompaktes Gehäuse mit schwenkbarem Traggriff • Eingebaute Teleskop- und Ferritantennen • Ausgangsleistung 750 mW • Batteriebetrieb (4 x UM-3) und 6 Volt Anschluß für Netzadapter • Ohrhörerausgang • Maße: 201 x 135 x 53 mm • Gewicht 630 g mit Batterien.

Récepteur à 3 longueurs d'ondes: FM, PO et GO. • Cadran linéaire bien disposé • Boîtier compact avec poignée amovible • Antennes téléscopique et ferrite incorporées • Puissance de sortie 750 mW • Alimentation par piles (4 x UM-3) et prise 6 V pour adaptateur secteur • Sortie pour écouteur • Dimensions: 201 x 135 x 53 mm • Poids 630 g avec piles.

RP 8920





Ein superkompakter 12-WELLEN-Hochleistungsempfänger für höchste Ansprüche!
• UKW-, MW- und LW-Empfang • MARINEBAND von 1,6–5,1 MHz sowie weitere 8 gespreizte KW-Bänder in professioneller DOPPELSUPER-Empfangstechnik • Ausgangsleistung 500 mW • LED-Anzeige für präzise Senderabstimmung • Ein-/Aus- und Klangschalter «dumpf/hell» • Batteriebetrieb 4 x UM-3 • Anschlüsse für 6 Volt Netzadapter und Ohrhörer • Maße: 176 x 107 x 32 mm • Gewicht 510 g mit Batterien.

Récepteur super-compact de grande puissance à 12 LONGUEURS D'ONDES pour les plus exigeants • Réception FM, PO et GO • BANDE MARINE de 1,6–5,1 MHz et 8 autres bandes OC élargies • Technique de réception DOUBLE SUPERHETERODYNE professionnelle • Puissance de sortie 500 mW • Indication LED pour le réglage précis des stations • Commutateurs marche/arrêt et tonalité «grave/aigu» • Alimentation par 4 piles UM-3 • Prises pour adaptateur secteur (6 V) et écouteur • Dimensions: 176 x 107 x 32 mm • Poids 510 g avec piles.

Empfangsbereiche		**Gammes d'ondes**
UKW/LW/MW		FM/GO/PO
KW-1/OC-1	(MARINE)	1,6– 5,1 MHz
KW-2/OC-2	49 m =	5,95– 6,2 MHz
KW-3/OC-3	41 m =	7,1 – 7,3 MHz
KW-4/OC-4	31 m =	9,5 – 9,8 MHz
KW-5/OC-5	25 m =	11,7 –12,0 MHz
KW-6/OC-6	21 m =	13,6 –13,8 MHz
KW-7/OC-7	19 m =	15,1 –15,45 MHz
KW-8/OC-8	16 m =	17,7 –17,9 MHz
KW-9/OC-9	13 m =	21,45–21,75 MHz

RP 5115





Mini-Portableradio für 220 Volt Netz- und 6 Volt Batteriebetrieb.
• UKW- und MW-Empfang • Eingebaute Teleskop- und Ferritantennen • Ausgangsleistung 400 mW • 57 mm Ø Breitbandlautsprecher • Maße: 100 x 145 x 43 mm • Gewicht 480 g mit Batterien (4 x UM-3).

*Mini-radio alimenté par secteur 220 V et piles (6 V).
• Réception FM et PO • Antennes téléscopique et ferrite incorporées • Puissance de sortie 400 mW • Haut-parleur à large bande de 57 mm Ø • Dimensions: 100 x 145 x 43 mm • Poids 480 g avec piles (4 x UM-3).*

RP 5065





Elegantes Mini-Radio in Metallic-Design.
• UKW, MW • UKW-Teleskopantenne • Eingebaute MW-Ferritantenne • Ohrhöhrer-Anschluß • Tragschlaufe • Batteriebetrieb • Maße: 73 x 135 x 30 mm • Gewicht 375 g inkl. Batterien (4 x UM-3).

*Mini-radio élégante en finition «métallique».
• FM, PO • Antenne téléscopique pour FM • Antenne ferrite pour PO • Prise pour écouteur • Sangle • Alimentation par piles • Dimensions: 73 x 135 x 30 mm • Poids 375 g avec piles (4 x UM-3).*





RP AMT 2



2-Wellen Mini-Taschenradio mit Solarbatterie • Der eingebaute 1,2 Volt Nickel-Cadmium Miniakku wird von den Silizium-Solarzellen durch Sonnenlicht aufgeladen und liefert für Stunden Strom für ungetrübten Hörgenuß. • UKW und MW • LED-Anzeige für Batteriezustand • Wiedergabe über Mini-Ohrhörer • Maße: 40 x 90 x 17 mm • Gewicht 50 g • Farben: gold oder schwarz.

Mini-radio de poche à 2 longueurs d'ondes avec batterie solaire. Le mini-accu au nickel-cadmium de 1,2 V incorporé est rechargé par les cellules solaires au silicium et fournit du courant pour des heures d'écoute.
• Réception FM et PO • Indication LED pour l'état de l'accu • Reproduction par mini-écouteur • Dimensions: 40 x 90 x 17 mm • Poids 50 g • Livrable en or ou noir.



RP 67



Kaum größer als eine Kreditkarte ist dieses Stereo-Taschenradio für UKW- und MW-Empfang.
• Wiedergabe über Stereo-Kopfhörer • Umschalter für UKW-Mono-/Stereoempfang und Klangfarbe hell/dumpf • Kombinierte LED-Anzeige für UKW-Stereo und MW-Abstimmung • Batteriebetrieb 2 x UM-4 • Maße: 56 x 91 x 12,5 mm • Gewicht 73 g • Farben: rot oder schwarz.

A peine plus grand qu'une carte de crédit, cette radio de poche reçoit en FM et PO!
• Reproduction par casque stéréo • Commutateurs pour réception FM-mono/stéréo et tonalité «aigu/grave» • Indication LED combinée pour FM-stéréo et réglage PO • Alimentation par 2 piles UM-4 • Dimensions: 56 x 91 x 12,5 mm • Poids 73 g • Livrable en rouge ou noir.



RP 71



Mini-Taschenradio in Kreditkarten-Größe für UKW- und MW-Empfang über eingebauten Lautsprecher oder Ohrhörer. LED-Anzeige für präzise Sendereinstellung.
• Wellenschalter, Ein-/Ausschalter und Umschalter für Lautsprecher- oder Ohrhörerbetrieb • Batteriebetrieb 2 x UM-4 • Maße: 55 x 91 x 12,5 mm • Gewicht 75 g • Erhältlich in schwarz, rot oder gold.

Mini-radio en format carte de crédit pour la réception FM et PO par haut-parleur incorporé ou écouteur. Un indicateur LED facilite le réglage précis des stations.
• Commutateurs pour longueurs d'ondes, marche/arrêt et haut-parleur/casque • Alimentation par 2 piles UM-4 • Dimensions: 55 x 91 x 12,5 mm • Poids 75 g • Livrable en noir, rouge ou or.



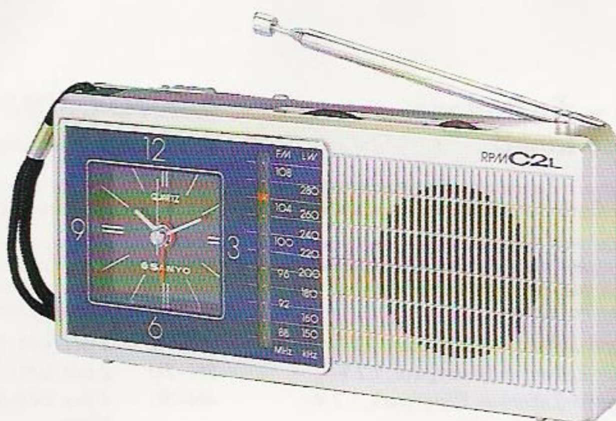
RP 1270



Der kleine Spaß für Mittelwellen-Empfang.
• Robustes Gehäuse in weiß • 56 mm Ø Breitbandlautsprecher • Ausgangsleistung 150 mW • Ohrhörer-Anschluß • Tragschlaufe • Maße: 103 x 75 x 33 mm • Gewicht 200 g inkl. Batterien (2 x UM-3).

Le petit plaisir pour réception PO.
• Boîtier robuste en blanc • Haut-parleur efficace de 56 mm Ø • Puissance de sortie 150 mW • Prise pour écouteur • Sangle • Dimensions: 103 x 75 x 33 mm • Poids 200 g avec piles (2 x UM-3).





RPM C2
RPM C2L

Uhrenradio im Pocketformat.
• UKW, MW (RPM C2) oder UKW, LW (RPM C2L) • Eingebaute Analog-Quarz-Uhr • Automatische Weck-Funktion mit Radio oder Summton • Übersichtliche Linearskala • Teleskop-Antenne für UKW- bzw. Ferrit-Antenne für MW, LW-Empfang • Ohrhörer-Anschluß • Handschlaufe • Batteriebetrieb (Radio 3 x UM-3/Uhr 1 x UM-3) • Maße: 187 x 85 x 37 mm • Gewicht 350 g inkl. Batterien.

Radio-réveil en format de poche.
• Réception FM, PO (RPM C2) ou FM, GO (RPM C2L) • Montre à quartz avec affichage analogique • Fonction réveil automatique par radio ou alarme acoustique • Antenne téléscopique pour réception FM et cadre ferrite pour PO/GO • Prise pour écouteur • Sangle • Alimentation par piles (radio 3 x UM-3/montre 1 x UM-3) • Dimensions: 187 x 85 x 37 mm • Poids 350 g avec piles.



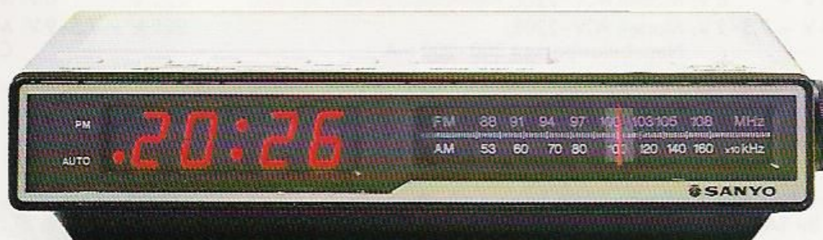


RM 7200

Ultramodernes Digital-Weckerradio mit Doppelalarm und präziser Weckprogrammierung per Signalton oder Musik.
• UKW, MW, LW • Ausgangsleistung 300 mW max. • Doppelalarmsystem zum Einstellen von zwei voneinander unabhängigen Weckzeiten • Batteriestützung für die Uhrelektronik bei Netzausfall • Einschlafschaltung • Alarmwiederholung • Netzanschluß 220 V/50 Hz • Maße: 260 x 50 x 150 mm • Gewicht 940 g.

Radio-réveil ultramoderne avec affichage numérique et double réveil à musique ou signal sonore.
• FM, PO, GO • Puissance de sortie 300 mW max. • Système à double alarme pour deux temps de réveil indépendants • Pile auxiliaire pour la montre en cas de panne de courant • Fonction pour s'endormir • Répétition du réveil • Alimentation sur secteur 220 V/50 Hz • Dimensions: 260 x 50 x 150 mm • Poids 940 g.





RM 5005 L
RM 5005 F

Elegantes 2-Wellen Digital-Weckerradio.
• UKW, MW (Modell RM 5005 F) oder UKW, LW (Modell RM 5005 L) • Ausgangsleistung 300 mW max. • Einschlafschaltung • Wiederholung der Weckfunktion • Netzbetrieb 220 V/50 Hz • Maße: 228 x 51 x 130 mm • Gewicht 900 g.

Radio-réveil élégant avec affichage numérique.
• FM, PO (RM 5005 F) ou FM, GO (RM 5005 L) • Puissance de sortie 300 mW max. • Fonction pour s'endormir • Répétition d'alarme • Alimentation par secteur 220 V/ 50 Hz • Dimensions: 228 x 51 x 130 mm • Poids 900 g.

SANYO CADNICA – die Batterie, die an der Steckdose tankt!

Das Ende des Batterie-Wegwerf-Zeitalters: die wiederaufladbaren, geldsparenden **Nickel-Cadmium-Batterien von SANYO.**

Sie arbeiten nach dem Prinzip von Akkumulatoren und können mit einem Ladegerät immer wieder bis zur vollen Kapazität «aufgetankt» werden. Sie werden wie herkömmliche Batterien eingesetzt. Es gibt sie in folgenden Formaten:

2N-1U	2 Stück UM-1 (Mono-Zellen) im Blisterpack, 1,2 V
2N-2U	2 Stück UM-2 (Baby-Zellen) im Blisterpack, 1,2 V
4N-3U	4 Stück UM-3 (Mignon-Zellen) im Blisterpack, 1,2 V
6N-75P	1 Stück 9 V Batterie im Blisterpack

Die Ladegeräte:

NC-1239	Universell verwendbar für je 2 x 2 Batterien der Grössen: UM-1, UM-2, UM-3 und für 2 Stück 9 V Batterien.
NC-1250	Wie NC-1239, jedoch umschaltbar für alle Kapazitäten.
NC-452	Mini-Lader für 4 Stück UM-3 Zellen.
NC-752	Mini-Lader für 2 Stück 9 V Zellen.

SANYO CADNICA – la pile qui se recharge sur une prise de courant!

La fin de l'ère des piles à jeter: les batteries rechargeables, donc économiques, ***au nickel-cadmium de SANYO.***

Elles fonctionnent selon le principe des accumulateurs et peuvent être toujours rechargées à leur pleine capacité à l'aide d'un chargeur. Elles peuvent être utilisées comme les piles conventionnelles et existent dans les formats suivants:

2N-1U	2 pcs. UM-1 (cellule mono) 1,2 V en emballage blister
2N-2U	2 pcs. UM-2 (cellule baby) 1,2 V en emballage blister
4N-3U	4 pcs. UM-3 (cellule mignon) 1,2 V en emballage blister
6N-75P	1 pc. 9 V en emballage blister

Les chargeurs correspondants:

NC-1239	Chargeur universel pour 2 x 2 pcs. chaque des formats UM-1, UM-2, UM-3 et pour 2 pcs. de piles 9 V.
NC-1250	Comme NC-1239, mais commutable pour cellules de toutes capacités.
NC-452	Mini-chargeur pour 4 pcs. UM-3.
NC-752	Mini-chargeur pour 2 pcs. piles 9 V.



Netzadapter:

220 V – 3 V: Modell 3CV-220E, Nennbelastbarkeit 400 mA
220 V – 4,5–5 V: Modell 4CV-220E, Nennbelastbarkeit 300 mA
220 V – 6 V: Modell 6CV-220E, Nennbelastbarkeit 300 mA
220 V – 7,5–9 V: Modell 9CV-220E, Nennbelastbarkeit 300–200 mA

Blocs secteur:

220 V – 3 V: Modèle 3CV-220E, Courant nominal 400 mA
220 V – 4,5–5 V: Modèle 4CV-220E, Courant nominal 300 mA
220 V – 6 V: Modèle 6CV-220E, Courant nominal 300 mA
220 V – 7,5–9 V: Modèle 9CV-220E, Courant nominal 300–200 mA

Ihr SANYO-Fachhändler / *Votre spécialiste SANYO:*



(A) INTERPAN MAREK & CO., Untere Weissgerberstrasse 17, 1030 Wien 1
(CH) DIMAG AG, Kanonengasse 28, 4003 Basel
(D) MSM SANYO VERTRIEBS GMBH, Dornhofstrasse 40, 6078 Neu-Isenburg
(YU) AUTOCENTAR MERKUR, Marticeva 9, 41000 Zagreb
(F) DIMEL S.A., 7/9 rue Maryse-Bastié, 93120 Z.I. La Courneuve
(EU) MSM SANYO INTERNATIONAL, CH-4001 Basel/Switzerland

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse CH-1330 8503 D/F

Technische Änderungen vorbehalten!

Sous réserve de modifications techniques!